

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1
For applicant, part1

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

入国管理局長 殿

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Article 21, Paragraph 2 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍 Nationality _____ 2 生年月日 Date of birth _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____
Family name _____ Given name _____

3 氏名(漢字) Name in Chinese character _____ (英字) Name in English _____

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 出生地 Place of birth _____ 6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

7 職業 Occupation _____ 8 本国における居住地 Home town/city _____

9 日本における居住地 Address in Japan _____
電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

10 旅券(1)番号 Passport Number _____ (2)有効期限 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

11 現に有する在留資格 Status of residence _____ 在留期間 Period of stay _____
在留期限 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

12 外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number _____

13 希望する在留期間 Desired length of extension _____ (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
(It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension _____

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan and overseas)
有(具体的内容 _____) / 無 _____
Yes (Detail: _____) / No _____

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居 Residing with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/ school	外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。
Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

17 勤務先 Place of employment

(1)名称 (1) Name _____ 支店・事業所名 (2) Name of branch _____
 Name _____ Name of branch _____
 (2)所在地 (3)電話番号
 Address _____ Telephone No. _____
 Address _____ Telephone No. _____

18 最終学歴 Education (last school or institution)

大学院 (博士) 大学院 (修士) 大学 短期大学 専門学校
 Doctor Master Bachelor Junior college College of technology
 高等学校 中学校 その他 ()
 Senior high school Junior high school Others

(1)学校名 (2)卒業年月日 年 月
 Name of school _____ Date of graduation _____ Year _____ Month _____
 Name of school _____ Date of graduation _____ Year _____ Month _____

19 専攻・専門分野 Major field of study

(18で大学院(博士)～短期大学の場合) (Check one of the followings when your answer to the question 18 is from doctor to junior college)

法学 経済学 政治学 商学 経営学 文学
 Law Economics Politics Commercial science Business administration Literature
 語学 社会学 歴史学 心理学 教育学 芸術学
 Linguistics Sociology History Psychology Education Science of art
 その他人文・社会科学 () 理学 化学 工学
 Others(cultural / social science) Science Chemistry Engineering
 農学 水産学 薬学 医学 歯学
 Agriculture Fisheries Pharmacy Medicine Dentistry
 その他自然科学 () 体育学 その他 ()
 Others(natural science) Sports science Others

(18で専門学校の場合) (Check one of the followings when your answer to the question 18 is college of technology)

工業 農業 医療・衛生 教育・社会福祉 法律
 Engineering Agriculture Medical services / Hygienics Education / Social Welfare Law
 商業実務 服飾・家政 文化・教養 その他 ()
 Practical Commercial Business Dress design / Home economics Culture / Education Others

20 事業の経営又は管理についての実務経験年数

Experiences of operating or managing the business _____ 年
 Year(s)

21 職歴 Employment history

年	月	職歴	年	月	職歴
Year	Month	Employment history	Year	Month	Employment history

22 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Proxy (in case of legal representative)

(1)氏名 (2)本人との関係
 Name _____ Relationship with the applicant _____
 Name _____ Relationship with the applicant _____
 (3)住所
 Address _____
 Address _____
 電話番号 携帯電話番号
 Telephone No. _____ Cellular Phone No. _____
 Telephone No. _____ Cellular Phone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名 _____ 年 月 日
 Signature of applicant (legal representative) _____ Year _____ Month _____ Day _____
 Signature of applicant (legal representative) _____ Year _____ Month _____ Day _____

23 代理人・申請取次者等(申請取次者・弁護士・行政書士等による申請の場合に記入)

Proxy, agent or other (in case of an agent, lawyer, administrative scrivener or other)

(1)氏名 (2)住所
 Name _____ Address _____
 Name _____ Address _____
 (3)所属機関等(親族等については、本人との関係) 電話番号
 Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) Telephone No.
 Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) Telephone No.

所属機関等作成用 1 M (「投資・経営」)

For Organization, part 1 M ("Investor / Business Manager")

在留期間更新・在留資格変更用
For extension or change of status

1 雇用又は招へいしている外国人の氏名及び外国人登録証明書番号
Name and alien registration certificate number of the foreigner employing or inviting

(1)氏名 Name _____ (2)外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number _____

2 勤務先 Place of employment

(1)名称 Name _____ 支店・事業所名 Name of branch _____

(2)事業内容 Type of work

製造 Manufacturing 【 一般機械 Machinery 電機 Electrical machinery 通信機 Telecommunication 自動車 Automobile 鉄鋼 Steel 化学 Chemistry 繊維 Textile 食品 Food その他 (Others) 】

運輸 Transportation 【 航空 Airline 海運 Shipping 旅行業 Travel agency その他 (Others) 】

金融保険 Finance 【 銀行 Banking 保険 Insurance 証券 Security その他 (Others) 】

商業 Commerce 【 貿易 Trade その他 (Others) 】

教育 Education 【 大学 University 高校 Senior high school 語学学校 Language school その他 (Others) 】

報道 Journalism 【 通信 News agency 新聞 Newspaper 放送 Broadcasting その他 (Others) 】

建設 Construction コンピュータ関連サービス Computer services 人材派遣 Dispatch of personnel 広告 Advertising ホテル Hotel 出版 Publishing

料理店 Restaurant 医療 Medical services 調査研究 Research 農林水産 Agriculture / Forestry / Fishery 不動産 Real estate その他 (Others)

(3)所在地 Address _____
電話番号 Telephone No. _____

(4)資本金 Capital _____ 円 Yen (5)外国資本比率 Ratio of foreign capital _____ %

(6)年間売上高(直近年度) Annual sales (latest year) _____ 円 Yen

(7)法人税納付額 Amount of corporate income tax _____ 円 Yen

(8)常勤従業員数 Number of full-time employees _____ 名

(うち日本人, 特別永住者又は「永住者」, 「日本人の配偶者等」,
(Number of Japanese, Special Permanent Resident or foreign nationals who have the status of residence "Permanent Resident", "Spouse or Child of Japanese National",
「永住者の配偶者等」若しくは「定住者」の在留資格を有する者)
"Spouse or Child of Permanent Resident" and "Long Term Resident" among all full-time employees) _____ 名

3 活動内容 Type of work
 経営者(例:外資系企業の社長, 取締役) Executive (ex. President, Director of foreign firm) 管理者(例:外資系企業の部長) Manager (Chief of foreign firm)

4 給与・報酬(税引き前の支払額) Salary/Reward (amount of payment before taxes) _____ 円 Yen (年額 Annual 月額 Monthly)

5 職務上の地位 Position _____

6 事業所の状況 Office

(1)面積 Area _____ m²

(2)保有の形態 Type of possession 保有 Ownership 賃貸(家賃/月) Lease (rent / month) _____ 円 Yen

7 勤務先への申請人の投資額 Amount of investment by the applicant _____ 円 Yen

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
勤務先又は所属機関, 代表者氏名の記名及び押印
Name of the organization and representative, and official seal of the organization

年 Year 月 Month 日 Day 印 Seal